



CSÁTALJAI HÍREK

Csátalja Község Önkormányzatának Lapja

ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

Tisztelt Lakosság!

Nagy örömünkre szolgál, hogy 2003. szeptemberében elkezdődhetett a falu szépítése.

A parkban megvalósulhatott a játszótéri játékok kicserélése fajtátekokra, ami európai uniós előírás és 2004. májusáig ezt meg kell valósítani. A játékok mellett a padokat is felújították és új szeméttárolók lesznek elhelyezve.

Térkö burkolatú járda kerül a falu központjában a kocsmától a Gazdaboltig, illetve az óvodától a Hivatal épületéig. A Gazdabolt előtti téren a régi kút helyére környezetbe illő díszkút készül és kicserélésre kerülnek a kerékpár tárolók és a hirdető-táblák is.

Emellett virágládákkal szeretnénk díszíteni az újonnan kialakított területeket.

Ezúton kérem a község lakosságát, hogy vigyázzunk a központban kialakított terekre és játszótérre.

*Kovács Antal
polgármester*

Pályázataink 2003-ban:

- A község központjának felújítására	7millió	Ft.
- Az Iskola fűtéskorszerűsítésére	700 000	Ft,
- Az orvosi lakás fűtéskorszerűsítésére	690 000	Ft.
- Egészségterv pályázat	1 198 000	Ft.
- Falurendezvények: FEBÖSZ	100 000	Ft
Megyei	100 000	Ft
MEH (Tűzijátékra)	165 000	Ft
- Műv. Ház eszközfeljesztés	200 000	Ft
- Iskola átvilágítására	320 000	Ft
- Életmód Klub	400 000.	Ft

Pályázatot nyújtottunk be a sportpálya öltöző bővítésére, felújítására, illetve a művelődési házhoz új székek vásárlására.

A V-T KOM hamarosan fel fogja mérni községünkben a kábel tv bekötésével kapcsolatos igényeket. Nem csak tv műsorok vételére lenne alkalmas a rendszer, hanem internetezésre is.

Az első csátaljai falunap szüreti mulatsággal

Gazdag programot kínált a szeptember 13-án megrendezett falunap községünk lakóinak és azok vendégeinek. A reggeli eső megváltoztatta az eredetileg szabadtérre tervezett progra-

mot, így a rendezvények helyszíne a Művelődési Házba tevődött át. Az említett időjárási viszonyok miatt a gyermekrajz verseny, a kézilabdatorna és a hőlégballon bemutató sajnos elmaradt.

10 órakor kezdődött a bográcsonos ételek főzőversenye. Ekkor már elég nagy sokadalom alakult ki a művelődési házban és környékén.

Kovács Antal polgármester úr köszöntötte községünk minden lakóját az első alkalommal megrendezett falunapi ünnepségünkön. Szólt arról, hogy „a falunappal azt szeretnénk megcélozni, hogy minden itt élő csátaljai, vagy innen elköltözött, tőlünk távolabb élő itt született, vagy itt élt állampolgár még jobban vonzódjon a szülőfalujához. Kérte a jelenlevőket, „hogy becsüljük meg a múltunkat, ragaszkodjunk hagyományainkhoz, őszinte szívből szeressük ezt a helyet Csátalját, ...

Megnyitójában kiemelte, hogy a célunk közös, e falut még szebbé, még vonzóbbá tenni azért, hogy azt igazán a magunkénak mondhassuk és mindenkor jól érezzük benne magunkat annyira, hogy büszkéek lehessünk arra, hogy csátaljaiak vagyunk.

Kérte, hogy mindannyian járuljunk hozzá, hogy ez a gazdag múlttal rendelkező település még szebb, gondozottabb, és vonzóbb legyen minden csátaljai és a vendégként ide látogatók számára egyaránt.

„Végezetül mindannyiuknak kívánom, hogy kellemesen élményekben meggazdagodva töltsék el ezt az ünnepnapot olyan mértékben, hogy mindenkor kellemes emlékeket ébresszen Önökben” – mondotta befejező gondolatait a polgármester.

14 órakor került sor az eredményhirdetésre, **a legjobb csátaljai főzőnek ifj. Jánosdeák József bizonyult**, akinek ezúton is gratulálunk!





A vaskúti Művészeti Iskola fúvószenekara

Kora délután a vaskúti Művészeti Iskola fúvószenekara színvonalas térzenét adott. Ugyanebben az időben zenés, táncos, lovas felvonulás indult a Gilián-kastélytól és Nagybaracskán keresztül érkeztek községünkbe. A Művelődési Ház előtt óriási tömeg várta őket. A bátmonostori Balogh Zsóka és zenekara és a szintén bátmonostori hagyományörző táncsoport fergeteges hangulatot teremtett a kisbíró Csernovics Gábor utcai hívogatója után.



Az utcai hívogató a Művelődési ház előtt ért véget

Ez idő alatt a hercegszántói Veseli Santovcani Nemzetiségi Hagyományörző Egyesület táncosai léptek színpadra, műsorukkal a közönség nagy tetszését váltották ki. Őket a csátaljai Német Nemzetiségi Gyermektáncsoport és a bátmonostori hagyományörző táncsoport színpadi műsora követte. Rövid szünet után a bajai Kaméleon Csoport vásári komédiákkal szórakoztatta a publikumot. 19 órakor elérkezett a pillanat, amikor Mérai Katalin a Magyar



A képen Turpinszky Béla színművész és rendező énekel

Színház művésznője, Turpinszky Béla színművész és rendező és ifj. Turpinszky Béla felejthetetlen előadói estje következett. Műsorukon musical és operett részletek szerepeltek. A közönség szünni nem akaró tapssal hálálta meg a csodálatos műsort.

Végül a Tűzpenge hard rock zenekar a rock zenét kedvelő fiataloknak nyújtott élményt.

A falu érdeklődő lakosságának összességében hét óras, folyamatos, kiváló műsorban volt része ezen a délutánon.

21 órakor kezdődött a zenés TÚZIJÁTÉK, mely nagyon szép volt – a nézőközönség hosszan tartó tapssal és füttyel fejezte ki tetszését.

A hajnalig tartó bálhoz a Barta-zenekar szolgáltatta a talpalávalót.

A Községi Önkormányzat ezúton is köszönetét fejezi ki a lakosságnak, hogy ilyen szép számmal érdeklődtek a rendezvény iránt, valamint köszöni mindazon személyeknek, akik munkájukkal, adományaikkal elősegítették az első csátaljai falunap sikeres megrendezését.

Bursa Hungarica

Csátalja Község Önkormányzata a 2004. évre ezennel kiírja a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíj-pályázatot

Felsőoktatási hallgatók valamint a felsőoktatási tanulmányokat kezdeni kívánó fiatalok számára

A pályázatot a Polgármesteri Hivatalnál írásban, a pályázó által aláírva egy példányban kell benyújtani.

A pályázat benyújtási határideje: 2003. október 22.

A pályázók pályázatukat pályázati úrlapon kötelesek benyújtani.

A pályázati úrlap átvehető a Polgármesteri Hivatalban, ahol az érdeklődők számára a pályázati feltételekről bővebb tájékoztatást is nyújtunk.

Gallóné Petike Éva
jegyző

Robert Schumann díj

Az Európai Kultúra és Magyarország kulturális és művészeti életéhez kapcsolódó **meghatározó jelentőségű találkozó**ra került sor **2003. szeptember 5-én a Csátaljai Gilián Kastély vendéglátásában.**

A kastélyt körülvevő park csendje és a táj szépsége már több képzőművészt is megihletett. A szőlőtermesztés és a borászat fő tevékenysége mellett nemzeti hagyományainkat őrző állattenyésztés és erdészet is kapcsolódik. A gazdálkodás mellett festőművész és szobrász-tábor működtetésével tesz hitet a kastély tulajdonosa a magyar kultúra őszinte és elkötelezett támogatása mellett.

A hétvégén horvát, olasz, román és magyar üzletemberek, művészek és pénzügyi szakemberek, akik mind elkötelezettek a kultúra pártolása mellett, az Európai Unió legnagyobb kulturális célokat szolgáló alapítványának magyarországi indulásának előkészületeinek alapjait rakták le.

A találkozó alkalmat biztosított arra, hogy a kulturális és művészeti érdemeinek méltatására dr. Dino di Gregorio, az Európai „Robert Schumann” Alapítvány elnöke „Haladás a Kultúráért és Felemelkedésért” Intézet kiténtetését (Kelet-Európában először) Gilián József Úrnak adta át.

„Robert Schumann más államférfiakkal összefogva olyan intézményeket hozott létre, melyeken keresztül Európa újra öntudatra ébredt. „ - e szavakkal méltatta a 20. század egyik legjelentősebb politikusát, aki 1948-ban külügyminisztere volt Franciaországnak II. János Pál pápa 1988. októberében, Strasbourgban. Neve említése nélkül ma már sehol sem lehet beszélni Európáról, megbékélésről, kiengesztelődésről és tisztes-séges politikáról. Iskolák, egyetemek, intézetek viselik nevét, a nagy európai politikusok (például Antall József) munkásságát a róla elnevezett díjjal ismerik el. Élete markáns bizonyítéka annak, hogy erkölcs és politika összeegyeztethető és összeegyeztetendő.



Gilián József átveszi a kiténtetést

A Községi Önkormányzat a pedagógus nap alkalmából Némethné Valkai Mária tanárnót dicséret és pénzjutalom elismerésbe részesítette a diákok tanulmányi versenyekre való eredményes felkészítéséért.

Kovács Antal polgármester és a Testület köszönetét fejezi ki Lőrincz Gergely és Ádám Péter Csátaljáról elszármazott festőművészeknek abból az alkalomból, hogy az új Polgármesteri Hivatal tanácskozótermét a helyhez és az ott rendezendő családi eseményekhez illő freskó megfestésével díszítették.



A freskón megtalálhatók csátaljai utcarészletek is

A NÉMET KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT HÍREI

A nyár folyamán **4 általános iskolai** tanuló vehetett részt kedvezményes német táborozáson. Hedrich Emánuel 7.o. és Németh László 8.o. tanuló 2 hetet tölthetett Németországban. Kovács Alexandra 7.o. és Szudár Bernadett 5.o. tanuló pedig Fadd-Domboriban nyaralt német nyelvi táborban. Mindannyian eredményes szereplésük jutalmaként **részesültek anyagi támogatásunkban.** Sok élménnyel tértek haza.

2003. augusztus 15-én (pénteken) **Máriagyűdre szerveztünk kirándulást.** 7 órakor indult a különjáratú autóbusz. 10 órakor magyar, 11 órakor német nyelvű szentmise kezdődött. Némi szabadidő után 15 órakor indultunk haza. Még az időjárás is kedvező volt, nem volt túl nagy meleg. Akik velünk tartottak, egy kellemes napot tölthettek el.

2003. augusztus 17-én (vasárnap) **Kalocsára** utazhattak az érdeklődők. Immár 3. alkalommal nyílt lehetőség a **Főszékesegyházban** a különböző nemzetiségű híveknek az anyanyelvükön való vallásgyakorlásra. Az ünnepi hét részeként így került sor az augusztus 20-át megelőző héten a **német nyelvű szentmisére**, melyet Kühner János prelátus és Schindler Mátyás plébános celebrált dr. Bábel Balázs érsek jelenlétében, egy németországi vendégpap és Velencei Tamás atya segítségével. A Szászvári Egyházi Kórus gyönyörű éneklése tette még felejthetlenebbé a napot. Mise után a Hajósi Ifjúsági Zenekar rövid koncertet adott a templomtéren. Az érsek úr támogatásáról biztosított, e szép hagyomány a jövő évben is folytatódhat.



A kép Máriagyűdön készült

A 2003/2004-es tanévben is ingyenesen juthattak német tankönyvekhez az általános iskolás tanulók. 164 gyerek részére **189.132 Ft összegben vásároltunk nyelvkönyveket.**

Tájékoztató: A Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány középiskolások és felsőoktatási intézmények hallgatói számára kiírt **ösztöndíj pályázata az eddigi formában megszűnt.** A kuratórium a következő ülésen dönt arról, hogy milyen formában fogja támogatni a tehetséges nemzetiségi tanulókat.

Értesítés: A Német Kisebbségi Önkormányzat módosított szervezeti és működési szabályzata szerint az elnök **minden hónap első szerdáján 15 órától 16 óráig fogadóórát tart** a polgármesteri hivatal épületében található **kisebbségi irodában.**

Röckl Éva

EGÉSZSÉGÜGY

Egészségügyi alapellátás véleményezése

Az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Baja Városi Intézete véleményezte a Csátalja község egészségügyi helyzetéről készült 2003. évi jelentést, melyet szó szerint közlünk az alábbiakban:

„A jelentés részletesen mutatja be a községben folyó alapellátási tevékenységet. Az olvasó számára azzal is megkönnyíti a jelentés értelmezését, hogy a 2003. évi történések mellett visszatekintést nyújt az elmúlt 5 évre is. A beszámoló logikáját követve észrevételeim a következők:

- Az alapellátás feltételeinek három alappillére (a személyi, a tárgyi és az építészeti feltételek) kifejezetten jónak mondható nemcsak községi vonatkozásban, de a városokkal összehasonlítva is. Ezek közül kiemelendő a személyi feltétel biztosítása: a háziorvos a kötelező szakvizsgán kívül más területeken is igen képzett, több szakvizsgával rendelkezik. Szakmai igényessége tükröződik a szakdolgozók képzettségi színvonalában is. Kevés község mondhatja el magáról, hogy E-kategóriás nővér dolgozik a háziorvos mellett (a másik szakdolgozó E-kategóriás nővéri képzése folyamatban van).
- A rendelési idő kialakítása megfelelő, a lakosság délelőttönként 4 órában, és a csütörtöki –napon délután is 4 órában a rendelőben keresheti fel a háziorvost. Ez messze túlmutat a törvény által előírt háziorvosi kötelezettségeken, miszerint a

házi orvos heti min. 15 órát köteles rendelni. A rendelési idő mellett bőven marad idő az otthoni betegellátásra is.

- A falu korcsoport szerinti megoszlása valamivel kedvezőbb az országos átlagnál, mert a lakosság nagyobb része 25-55 év közötti. Mindez sajnos nincs kihatással a halálozási és születési statisztikákra (a falu természetes fogyása évente 6-13 fő).
- A halálokok a kis számok ellenére szinte teljes pontossággal utánozzák az országos statisztikát. Az orvos munkáját legjobban a faluban történt korai halálozások (65 év alatti) számával jellemezhetjük: ebből a szempontból Csátalja község halálozási mutatói jóval kedvezőbb képet mutatnak a kistérségi és a megyei adatokhoz képest (a halálozások túlnyomó része 65 év feletti korcsoportban következik be, pl. 2002-ben 0-69 évig: 9 fő; 70 év felett: 20 fő).
- A betegforgalom a falu lakosságához képest kifejezetten nagyknak mondható. Ebben szerepe lehet annak is, hogy az ellátott körzet vegyespraxis, valamint annak, hogy a háziorvos nagy gondot fordít a gondozásra, melyre betegeit többször visszarendeli. (Szakmailag dicsérendő az a részletesség, ahogy beszámolójában kitér a gondozási munkára.)
- A nővéri tevékenység szűkebben lett bemutatva, de az itt közölt esetszámok önmagukért beszélnek.
- A falu közössége szempontjából, és népegészségügyi szempontból is nagyon fontos az az egészségnevelési tevékenység, amit érezhető szakmai irányítással az Egészségnevelési Csoport végez. Ez a munka sok energiát, lelkesedést, kitartást igényel, mert hatásai csak hosszútávon látszanak igazán. A beszámolóban leírtak alapján az egészségnevelési munkát tartalmaznak, és jól átgondoltnak tartom. Biztos vagyok benne, hogy a relatíve kedvező halálozási mutatók és a falu összlakosságának egészsége ezen aktivitásnak is köszönhető. Amennyiben ezt a kitartást sikerül a jövőben is megőrizni, úgy az elkövetkező években az emberek egészségével kapcsolatos eredmények még érezhetőbbek lesznek.

A község háziorvosának, Dr. Komáromi Mónikának gratulálok a szép összefoglalóért. Neki, munkatársainak és mindazon segítőinek, akik az egészséggel kapcsolatos aktivitásban részt vesznek köszönöm az eddigi tevékenységüket, és a további munkához sok sikert és erőt kívánok.

Tisztelettel:

Dr. Makáry Péter sk
városi tisztifőorvos

A dohányzás ártalmai!

A dohányzás valószínűleg a legtömegesebb pusztítást okozó rossz szokás. Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) legújabb adatai szerint valahol a világon minden tizedik másodpercben (!) meghal valaki dohányzás következtében.

A dohánytermékek a 90-es évek elején évente mintegy 3 millió halálesetet okoztak. Különösen veszélyeztetettek azok, akik serdülőként kezdenek dohányozni, és azt felnőttkorban is folytatják: 50 %-uk halálát dohányzás következtében kialakuló megbetegedés okozza. Felerésztt 40-50 éves korban, felerésztt 60 éves kor után halnak meg.

Az elmúlt 40 év alatt Magyarországon elszívott cigaretták száma a kétszeresére nőtt. 1980 és 1982 között a WHO adatai szerint Magyarország a 7. volt Európában, 1990-1992 között pedig már a 3. (!). Az 1990-es években három felnőttből egy dohányzott naponta (a férfiak 43 %-a, a nők 25 %-a), a fiatalok 40 %-a volt mindennapi dohányzó.

A dohányzás és nikotin károsító hatásai

A dohányfüst ún. fő- és mellékáramában több mint 3800 (!) vegyi anyagot, közöttük számos veszélyes (pl. maradandó szervkárosodást és daganatkeltő anyagot) identifikáltak. Az első olvasásra hihetetlennek tűnő nagyszámú anyag magyarázata: a megszívott és felparázsló cigaretta megannyi hőfokon más-más égéstermékek keletkeznek csakúgy, mint az elhamvadó cigaretta-
tavégen – amelynek csökkenő hőmérséklete miatt ennek skálája nem azonos a megszívást követően megjelenőével.

A dohányfüst rákkeltő hatásáért főleg a benne lévő szénhidrogének, pl. a benziprén, a benzol és különböző fenolok, valamint a nitrozamin felelős. A dohányfüst fő hatóanyaga a nikotin, amely a cigaretta szívásakor két másodpercen belül az agyba jut, ahol az agytevékenységet befolyásolja.

A nikotin veszélyesen közreműködik a szív-érrendszeri megbetegedések előidézésében. A nikotin szó szerint előkészíti a talajt az arterioszklerózis, az artériák elmeszesedésének kifejlődéséhez, amikor károsítja az erek falának legbelsőbb rétegét. Ez az első lépés az arterioszklerózis felé. A másik lépés a zsír lerakódása az érfalba. A nikotinnak itt is szerepe van: zavart okoz a zsíryanycserében és csökkenti a HDL-koleszterin koncentrációját, amely az erek fontos védőfaktora. A zsírlerakódásokban véralvadékok keletkezhetnek: a dohányosok vére könnyebben alvad meg.

Egyidejűleg az erek nagyobb igénybevételnek vannak kitéve: a nikotin stresszhormonokat szabadít föl, amelyek átmenetileg meggyorsítják a szívverést és megnövelhetik a vérnyomást. Ennek természetes következményeként megnő pl. a szív-izomzat oxigénfogyasztása. Erre a fokozott oxigénigényre a koszorúsartériáknak azonnal fokozott vérátáramlással kellene reagálniuk. Azonban éppen ez az a folyamat, amit a nikotin gátol.

Azonkívül a nikotin a szív koszorúsartériáinak időleges szűkülését idézheti elő. Mindehhez társul még az is, hogy a vér egyáltalán kevesebb oxigént képes szállítani, ami a füstben ugyancsak jelenlévő szénmonoxidnak a hatása.

Felmérések igazolják, hogy a szív-érrendszeri megbetegedések fele közvetlenül összefügg a dohányzással. Kimutatták, hogy öt évvel a dohányzás abbahagyása után a szívinfarktus kockázata a nem dohányzók rizikójával egyezik meg.

Milyen módszerek állnak rendelkezésünkre a dohányzásról való leszokásra?

Két alapjában véve különböző módszer alkalmazható a dohányzásról való leszokás elősegítésére: a nikotinmentes és nikotintartalmú termékek használata.

A nikotintartalmú megoldással kétféle módon lehet a leszokás időszakában a nikotint a szervezetbe juttatni: nikotintartalmú ráógumi alakjában vagy tapasz formájában, amely a bőrön át adja le a nikotint. E kezelési módszer igen veszélyes, ha a páciens a kúra ideje alatt rádohányzik, hiszen ilyen esetben veszélyes szív-érrendszeri reakciók léphetnek föl. Talán e módszer alkalmazásánál az is ellentmondó, hogy a páciens nikotinnal kíván leszokni a nikotintról.

A nikotinmentes termékek közé azokat a termékeket sorolhatjuk, amelyek a leszokás ideje alatt keletkezett elvonókúrával kapcsolatos szimptomákat csillapítják. Ilyen termék a nem régen megjelent német gyártmányú NICOBREVIN capsula (28 napos kúra), gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítmény a dohányzásról való leszokás elősegítésére. A NICOBREVIN nem tartalmaz nikotint, nem teszi függővé a szervezetet.

A Nicobrevin hatásosságát, mint a dohányzásról való leszokás segédeszközét klinikai kettős vizsgálat placebókkal összehasonlítva bizonyították.

A dohányzásról való leszokás csak az akaraton múlik, de sajnos erős akarat és szilárd elhatározás nélkül egyik leszokási módszer sem működik.

A megjelent termék mellett az egészségnevelés módszereit felhasználva a munkáltatók, az orvosok, a pedagógusok, az egészségügyben dolgozó ápolók, az államférfiak rengeteg segítséget nyújthatnak e súlyos népegészségügyi probléma megoldásában. A szülők és az előbb említettek személyes példamutatása, a törvények támogatása, a nemdohányzók védelme, a dohányzás leszokását segítő asthma-klubok és csoportos szerveződések együttesen eredményesek lehetnek. Ez az egész társadalom érdeke.

FIGYELEM!

Kérjük azokat a Kedves betegeket, akik igénylik az ingyenes influenza elleni oltást, szándékukat jelezzék a háziorvosi rendelőben! Ingyenes influenza elleni oltásra az alábbi személyek jögszultak:

- 60 év feletti,
- idült szív, keringési, légzőszervi, anyagcsere betegségben szenvedők,
- egészségügyi dolgozók, szociális intézmények dolgozói.

Dr Komáromi Mónika
háziorvos

Cukorbetegség és szájúregi elváltozások

A cukorbetegség (diabetes mellitus) szájúregi elváltozásokkal is jár, ezért fontos a beteg fogászati gondozása. A betegség tünetei között a csökkent nyáleválasztás, szájszárazság, nyelvgyulladás, a nyelv gombás fertőzése szerepelhet. A csökkent nyáleválasztás fogszuvasodásra hajlamosít, ezért ezeknél a betegeknél gyakoribb fogászati ellenőrzés szükséges. A cukorbeteg anyák gyermekeiben gyakrabban fordul elő a tejfogak zománcának a rendellenessége.

Ha a szájhigiéne jó és az anyagcserekontroll megfelelő, akkor a fogszuvasodás gyakorisága nem nagyobb a cukorbetegségben szenvedő egyénekben mint az egészséges emberekben. Rosszul beállított cukorbeteg egyének esetében viszont az ínnygyulladás, a fog csontos medrének pusztulása és fog melletti tályog is előfordulhat. A fogágybetegség kialakulásában több tényező játszik szerepet.

- Kimutatták, hogy azoknak a fehérvérsejteknek a funkciói károsodnak, amelyek szerepet játszanak a szervezet védekezésében a fog tartószerkezetét károsító laktobaktériumokkal szemben.

- Csökken a kollagén termelés, ami íny visszahúzódását okozza.
 - A kollagént bontó enzim mennyisége növekszik.
- Fogbél gyulladás és fogbél elhalás, valamint megmagyarázhatatlan eredetű fogfájdalom jöhet létre szuvasodás mentes fogakban is, mivel az érkárosodások fogbél elhaláshoz vezethetnek. A fogazat megbetegedése az ilyen betegek táplálkozását is rontja, és ez visszahat az alapbetegségre. A jól beállított, kontrollált cukorbetegségben szenvedő betegeknél helyes szájhigiéne mellett a szájjüregi elváltozásokat minimumra lehet csökkenteni. Ezért fontos a beteg közreműködése és fogászati állapotának a gyakori ellenőrzése.

Dr. Miklós Éva
fogszakorvos

OKTATÁS

Kitűnő tanulóink: 2. osztály: Czakó Attila, Horváth Fanni, Márton Réka, Pivárszki Ramóna, Szőke Szimonetta
3. osztály: Luspai Livia
5. osztály: Halász Gábor
6. osztály: Kovács Alexandra
7. osztály: Halász Viktória, Németh László
8. osztály: Horváth Ildikó

Tanulmányi versenyeredmények:

Közzeti és kistérségi versenyek:

Közzeti mesemondó verseny Baján

3 kategóriában az első helyezettek képviselték iskolánkat, ahol Hedrich Emánuel kategóriájában 1. lett. Szudár Bernadett 2. helyezést ért el. Felkészítő: Halászné Mészáros Anikó, Hajós Istvánné

Kistérségi mesemondó verseny Hercegszántón:

Szőke Szimonetta 3. lett, Szudár Bernadett szintén 3. helyen végzett. Felkészítő: Borszékiné Hajós Enikő, Hajós Istvánné

Kistérségi alsó tagozatos magyar nyelvi komplex verseny 2-3-4.o. számára.

3. helyezés Szőke Szimonetta 2.o.

1. helyezés Luspai Livia 3.o.

3. helyezés Kovács Attila 4.o.

Felkészítő: Borszékiné Hajós Enikő, Császárné Devecseri Irén, Hajós Istvánné

Kistérségi német nyelvi verseny

Kovács Alexandra 6.o.tanuló az 1. helyet szerezte meg.

Felkészítő: Röckl Éva

Kistérségi természetkutató verseny Dunafalva.

Ügyesen szerepeltek: Földvári Vivien és Cseh Alexandra 8.o. tanuló, illetve Karaszi Krisztián, Szabó Csaba, Czakó Zsanett 7.o. tanuló. Felkészítő: Feldusz Mátyásné, Takács Mátyásné

Labdarúgók eredményei:

A Szabados kupán a 2. és a 3. korcsoportban is 3. helyen végeztek.

A közzeti labdarúgó bajnokságon az 1. korcsoportosok a 1. helyen végeztek.

Góliát program: 1-2. oszt. fiúk 1 hely 3-4. o. fiúk. 2. hely, lányok 3. hely.

Bozsik program: 1-2. o. fiúk 1 hely, 3-4. o. fiúk 3. hely.

Dunafalván az alsósok mindkét kategóriában az 1. helyen végeztek. Felkészítő: Szabó Mária

Megyei és országos versenyek:

Megyei német nyelvi Ki mit tud? Baján

Az alsósok német nemzetiségi vers- és prózamondó kategóriájában Szudár Bernadett 4. o. tanuló 1. helyezést ért el.

Felkészítő: Pálinkás Bálintné

A felsősök német nemzetiségi vers- és prózamondó kategóriájában Hedrich Emánuel 6.o. tanuló 1. helyen végzett.

Felkészítő: Röckl Éva

Országos egyéni levelező verseny Lajosmizsén történelemből:

Kitartóan dolgoztak Karaszi Krisztián és Németh László 7.o. tanulók. Felkészítő: Halászné Mészáros Anikó

Európa földrajza témakörben jól szerepelt Stokker Miklós és Karaszi Krisztián. 7.o. Felkészítő: Némethné Valkai Mária

Kaán Károly országos természet- és környezetismereti verseny megyei III. helyezés Halász Gábor 5.o. megyei III. helyezés Benkovics Gábor 6.o.

Felkészítő: Némethné Valkai Mária

Herman Ottó országos biológiai verseny

Megyei forduló: Németh László 7.o. 2 hely

Horváth Ildikó 8.o. 4. hely

Cseh Alexandra 8.o. 5. hely

Felkészítő Némethné Valkai Mária

Teleki Pál országos földrajz- földtan verseny

megyei 7. hely Stokker Miklós 8.o.

Felkészítő Némethné Valkai Mária

Tavaszcímzés verseny a Kiskunsági Nemzeti Park szervezésében

megyei 1. helyezett: Halász Gábor, Finta Ákos, Benkovics Gábor, Hornyák Ádám, Karaszi Krisztián, Németh László, Horváth Ildikó, Cseh Alexandra Felkészítő: Némethné Valkai Mária

Madarak és fák napja országos verseny

megyei I. helyezés, országos V. helyezés: Cseh Alexandra, Horváth Ildikó 8.o. és Németh László 7.o. tanuló

megyei II. hely Halász Viktória, Pap Renáta és Szabó Csaba 7.o. Felkészítő: Némethné Valkai Mária

Sebestyén Ádám országos székely mesemondó verseny

1. hely: Hedrich Emánuel 6.o.

2. hely Erős Gergely 5.o.

Különdíj: Nászai Ágnes 5.o. Szülők készítették fel a gyerekeket.

A **német nemzetiségi gyermektánc fesztiválon** Solymáron, a táncsoport bronz oklevelet szerzett. Felkészítő: Németh László

A 2002/2003. tanév 8. osztályosai:

Arnold József, Balogh József, Bene Ármin, Blancsák Gábor, Cseh Alexandra, Földvári Vivien, Horváth Ildikó, Mihálovics Hajnalka, Nagy Zsolt, Stokker Miklós, Szabó Márk, Szalontay Bálint, Tóth Balázs.

A 2003/2004. tanév 1. osztályosai:

Braun Elisabeth, Dobokai Róbert József, Forrai Mihály, Gilyán Mária Balázs, Kiss Judit, Kovács Titanilla, Mintál, Ildikó, Pataki Petra, Rozs Doroti, Sánta Martin, Sáricz Klaudia, Szabó Henrietta, Tuska Alexandra, Vadász Martin

Miniszteri elismerő oklevél

A képen a pedagógusok tanítványaik körében láthatók.

A környezetvédelmi és vízügyi miniszter 2003. április 17-én, a Föld napja alkalmából rendezett ünnepségen **miniszteri elismerő oklevelet adományozott Némethné Valkai Mária-nak**, a csátaljai Általános iskola tanárának és **Németh László-nak**, a dávodi Általános iskola tanárának. A megosztott elismerést a környezet – és természetvédelmi tudatformálás területén kifejtett példamutató és áldozatos tevékenységükért kapták.

Sátortáborban a Kiskunsági Nemzeti Parkban

Csátaljáról **tíz tanuló vett részt az izsáki Kolon-tónál lévő madárgyűrűző tábor munkájában.** Sok időt töltöttek el a terepen, megismerték a vizek, vízpartok madárvilágát. Sátorban vészeltek át egy viharos éjszakát, szabad idejükben sokat játszottak, számháborúztak.

**ÓVODA**

**Tele a hambár
Tele a raktár
Tele a kaptár,
Tele a csűr.**

**Rászáll a nyár a
legelső sárga
levélre, s elröpül.**

(Kányádi Sándor)

*Sibalin Attila
(nagy csoport)*



A nyár elején **elkészültek a GALÉRIÁK** mind a három csoportszobában. Óvodásaink nagy örömmel vették birtokba és azóta is szívesen és sokat játszanak rajta.

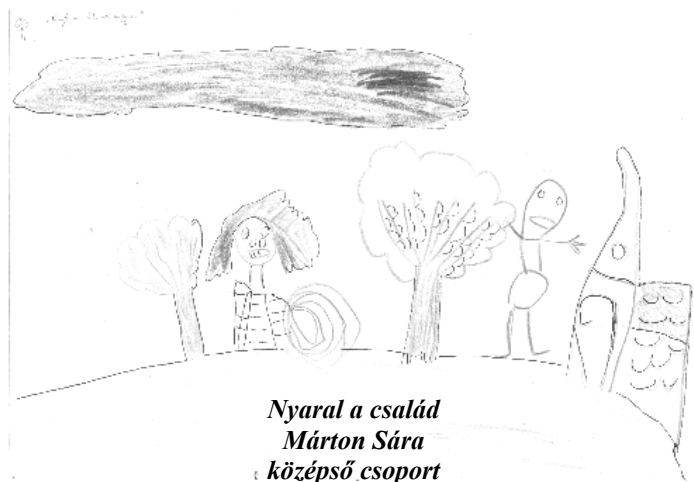


Június elején szívélyes meghívásnak tettünk eleget, autóbusszal kirándultunk Juhász Dávid óvodásunk nagyszüleinek tanyájára a Mohácsi-szigetbe. A nagypapa finom paprikás krumplival vendégelt meg bennünket. Ezúton is köszönjük, nagyon jól éreztük magunkat.

A helyi vöröskereszt az idén is megrendezte a **Gyermeknapot**. Ízletes babgulyást kapott minden óvodás és mindenkinek jutott meglepetés ajándék is (plüss állatka és édesség), köszönet érte Kubatovné Erzsike néninek.

A nyári nagytakarítás alatt sajnos ki kellett vágni három öreg fát az udvarunkon, mivel balesetveszélyessé váltak. Sze-

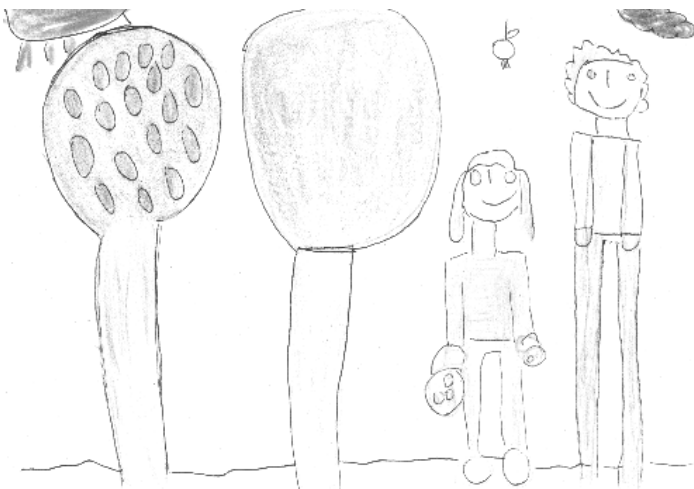
retrnénk pótolni majd az ős folyamán, hisz nagyon hiányzott árnyékot nyújtó nagy lombjuk.



*Nyaral a család
Márton Sára
(középső csoport)*

Szeptember elején 18 megszeppent óvoda indult el tőlünk az iskola első osztályába. **A 2003/2004-es tanévet 52 beírt óvodással indítottuk:** kiscsoport 20 fő, középső 15 fő, nagycsoport 17 fő.

Szerencsénkre szép hosszú ősünk van, melyet ki is használunk, sokat játszunk, tartózkodunk az udvaron. A középső és nagycsoportos gyerekek két SZMK szülő (Márton apuka és Pusztai anyuka) jóvoltából Nagybaracsán voltak almát szedni. Közel 80 kg finom, édes gyümölcsöt szedtünk és hoztunk haza, melyből az őszi hónapokban biztosítva van a gyerekeknek a vitamin.



*Almaszüret
Pusztai Marika
(nagycsoport)*

Az itt szedett almából és a szülők által beküldött szőlőből, körtéből megrendeztük már a hagyományos szüreti bálunkat az óvoda tornácán. A zenét Márta László zenész szolgáltatta.

Végül szeretnénk megköszönni a támogatást az alábbi jószívú embereknek: **Dr. Vámos Ferencnek** az újabb 50 ezer forintot, **Virágh Elekné Annuska néni**nek a sok ötletes horgolt kis kézimunkát (kiskosarak, állatkák), **Frezikné Lakatos Ildi-**

kónak (MAG-ZO BT) a festékeket, melyből az udvari székek lettek átfestve és **Varga Ferenc vállalkozónak** a három focilabdát.

**„Őszi szél zörög a kertkapun,
a madárijesztő észbe kap,
s ijedtében akkorát köszön,
megbillen fején a rossz kalap.”**
(Fésüs Éva)



*Madárijesztő
Farkas Tamás
(nagycsoport)*

KULTÚRA

Augusztus 20-án Braun Mihály a „Dél-Siker”-Egyéni Cég vezetője községi kulturális programot szervezett, melyet több helyi vállalkozó is támogatott. A program délután 3 órakor kezdődött íjászzal. **Farkas István bajai íjász** ügyességi bemutatóval keltette fel a közönség érdeklődését. Ezt **Frederikó** egyórás műsora követte, mely minden gyerekek nagyon tetszett, de a felnőtteket is szórakoztatta. Este fél 7 körül következett **Szász György szkander világbajnok**. Felszólította a közönséget a versenyre. Kezdetben a gyerekek bizonyultak bátrabbnak, de végül a felnőttek is bekapcsolódtak összesen 19-en. Két kategóriában: 80 kg alatti és 80 kg feletti súlycsoportban mérték össze erejüket. **80 kg alatti kategóriában Umenhoffer János**, a 80 kg felett a garai Juhász Zoltán **végzett**. Este a **Negro zenekar** fergeteges bulit csinált a főtéren, hajnalig tartó bállal szórakoztatta a falu lakosságát, és sok vidékről érkezett vendéget. A rendezvényt támogatták: a Községi Önkormányzat, Gránit Kft, Sibana Center Kft, Fekete Sándor, Ma-do-li Bt., Racionál Kft. Braun Mihály vállalkozó ezúton is megköszöni a támogatást, a lakosságnak a részvételt és megígérte, hogy a jövőben is szervez hasonló rendezvényt.



Szász György és a csátaljai szkanderos utánpótlás

VI. ponty kupa halfőző verseny augusztus 23.

Vincze László vállalkozó és barátai idén is megrendezték a halfőző versenyt a művelődési ház előtti parkban. Miután a 15 halfőző leadta nevezését, délután 3 órakor alágyújtottak a tűznek és elkezdődött a főzés. Közben a zsűri tagjai (Heipl János alpolgármester, Király Sándor nagybaracscai polgármester, Ádám Péter festőművész és Vörös János helyi vállalkozó) is megérkeztek és elfoglalták helyüket.

Az első helyezett Suhanyeczki István és családja, Ádám Péter gyönyörű festményét kapta, második lett András Ferenc, aki egy 12 literes bográcsban főzheti ezután a finom ételt. A harmadik helyezett vaskúti versenyző egy halfőző köténnyel és egy tálaló bográccsal lett gazdagabb. Ezen kívül minden induló oklevelet és egy üveg minőségi bort kapott ajándékba. Este 8 órakor kezdődött a **szalonnasütés**, s vele egy időben a **bál** a Sörözőben. A belépés természetesen díjtalan volt. Attilák zenéje jó hangulatot biztosított. A rendezvényt támogatták: Községi Önkormányzat, Sibana Center Bt. Ádám Péter, Pécsi Sörfözde, Racionál Kft, melyet ezúton is megköszönnek a rendezők. Szeretettel várnak mindenkit jövőre is az immár hetedszer megrendező halfőző versenyre.



A képen a 2003. júniusban végzett zongora szakkör tanulói és tanáruk Tóthné Maros Gyöngyi.

A Székely Dísztőművészeti Szakkör

Az április 26-án megtartott új Polgármesteri Hivatal avató ünnepségére 5 db zászlót készítettek ajándékozásra a szakkör tagjai.

Augusztus 13-17-ig volt megtekinthető a szegedi Juhász Gyula Művelődési Központban a **Regionális Népi Dísztőművészeti Kiállítás**, amelyre Bács-Kiskun, Békés, Csongrád megye szakkörei vihették el munkáikat.



A kép a kiállításon készült



A zsűri átadja az első helyezettnek járó díjat.

A MŰVELŐDÉSI HÁZ HÍREI

Öt évig működött eredményesen a Művelődési Ház **zongora szakköre**, mely az utóbbi időben furulyával is bővült. Tanárnőnk kezdetben Hazslinszkyne Jaros Adrienn volt, akit 2002. szeptemberétől Tóthné Maros Gyöngyi tanárnő követett. Miután egy évvel ezelőtt a vaskúti Művészeti Iskola kihelyezett tagozata (szintetizátor, furulya, gitár, szolfézs) az alsó tagozatos iskolából ide költözött, így a zenei képzés itt koncentrált. A szülőkkel és tanárokkal egyetértésben úgy döntöttünk, hogy 2003. szeptember 1-től a zongora oktatás is a művészeti iskola osztályaként működik. Mivel jó hangulat és szinte baráti kapcsolat alakult ki tanárok, szülők és a művelődési ház munkatársai között, ez a változás senkinek nem okozott problémát. Reméljük, hogy a jövőben is eredményes, zökkenőmentes oktatás folyik majd az intézményünkben.

Dísztőművészeti Szakkörünk ebben az évben ünnepli fennállásának **40. évfordulóját**, melyet egy nagyszabású helyi kiállítással szeretnénk emlékezetessé tenni november hónapban.

A szakkör október 14-én este fél 6-kor kezdi meg összejöveteleit a régi polgármesteri hivatal épületében. A kedd esténi foglalkozásra minden kézimunkázni szerető falubelit szeretettel várnak.

FENN A FOGARASI HAVASOKBAN

A Csátaljai Székely Népdalkör tagjai augusztus 22-től négy csodálatos napot töltöttek Erdélyben, Dicsőszentmártoni dalos társaikkal, barátaikkal.

A kapcsolat a két kórus között 1997-ben jött létre, azóta rendszeresen találkoznak egymással. Egyik évben ők látogatnak hazánkba, másik évben mi utazunk hozzájuk, Erdélybe. Idén rajtunk volt a



sor. Hajnali fél négykor indultunk a hosszú útnak. Délután érkezünk Nagyváradra, abba a városba, melynek pezsgő szellemi élete oly kedvezően hatott a fiatal Ady Endrere is, aki újságíróként dolgozott itt a 19. és 20. század fordulóján. Tovább folytatva utunkat átkeltünk a Király-hágón, ahol honfoglaló őseink ereszkedtek le a Kárpát-medencébe több mint ezer évvel ezelőtt. Kolozsváron, Mátyás király szülővárosában, megtekintettük az uralkodó emlékére emelt lovas szobrot. Este volt már, mire Dicsőszentmártonba érkezünk. Vendéglátóink nagy szeretettel és finom, meleg vacsorával vártak bennünket. Házigazdáinkkal hajnalig beszélgettünk, s alig tértünk nyugovóra, már ébrednünk is kellett, hiszen vártak ráuk a Kárpátok bércei.

A Fogarasi havasok 2400 méteres hegycsúcsát készülünk meghódítani. A bátrabbak az utolsó kilométereket felvonóval tették meg, a többiek autóbusszal vitte fel. De amíg a felvonó négy kilométert tett meg a csúcsig, addig a busz húsz kilométert kanyargott felfelé a szerpentineken. Ami odafönt a szemünk elé tárult, az álomszép...! Égbe törő csúcsok, a völgyben kis tó, hideg szél kapaszkodik a ruhánkba...

Harmadnap délelőtt egyházi kórusműveket énekeltünk a katolikus istentiszteleten, délután pedig műsorral léptünk a helyi közönség elé. A műsort vacsora és vidám csevely követte, és valljuk meg, bizony ma ritkán kacagunk annyit, amennyit erdélyi barátaikkal nevtünk aznap este könnyed anekdotázás közben.

Negyed nap reggel nem akart vége szakadni a búcsúzkodásnak. Még egy utolsó kézszerítés, és indul is velünk a busz hazafelé. Gyulaféhevár csodálatos gótikus székesegyházában kedves idegenvezetőnk akadt. Majd' minden tárgyról mondott valami magyar szívhez közel álló történelmi regét, eseményt. Megesodáltuk Hunyadi János ott őrzött szarkofágját is, és egy egyházi kórusművet énekelve búcsúztunk el Gyulaféhevártól. De ha már Déván voltunk, felkapaszkodtunk Déva várának romjaihoz is, és ismét gyönyörű kép tárult a szemünk elé. Lent, a hegy lábánál terül el a város, nem messze tőle a Maros vize folyik. Állva a romos kőfalakon, néhány énekesünk eldalolta a Mikes Kelemen szomorú balladáját.

Az Erdélyben töltött néhány nap életre szóló élményekkel gazdagított bennünket, megerősödtünk magyarságunkban, és talán mi is segítettük dicsőszentmártoni barátainkat abban, hogy az anyaországhoz fűződő kapcsolataik tovább erősödjenek rajtunk keresztül is.

A képen a csoport az aradi emlékműnél

Takács Orsolya

I. Határ Menti Művészeti Fesztivál folklor programmal 2003. szeptember 20. Zombor

„Közélföldi” vendégszereplésen vett részt a művelődési ház három amatőr művészeti csoportja (a Székely Népdalkör, a Német Nemzetiségi Gyermektáncsoport és a Székely Díszítőművészeti Szakkör, összesen 45-en) a zombori Mosztonga Sportsarnokban. Délelőtt 10 órakor Hajdú Miklós a BÁCISZSZ (Bácskai Civilszervezetek Szövetsége) elnöke nyitotta meg a rendezvényt. Elmondta, hogy három éve hozták létre ezt a szövetséget. A maguk eszközeivel szeretnének hozzájárulni a népek közötti barátságához. Az I. Határ Menti Művészeti Fesztivál jelentős lépés a határ menti kultúrák és értékek minél részletesebb és mélyebb megismertetése, közvetítése terén, melynek remélhetőleg lesz folytatása. A nap folyamán 5 külföldi és 8 magyar együttes lépett a színpadra nagy-nagy sikerrel. A mi együtteseink is nagyon szépen szerepeltek, szünni nem akaró tapsot kaptak. A fellépés után városnézésen vettünk részt. A zombori származású Cirkl Rudolf úr alapos és élvezetes kétórás idegenvezetést tartott részünkre. A történelmi város megismerése mindannyiunk számára nagy élményt jelentett. Vidám hangulatban tértünk haza az egynapos „közélföldi” vendégszereplésről. E program kiváló lehetőséget biztosított a civilszervezetek különböző tevékenységeinek népszerűsítésére, a további együttműködés, partnerkapcsolat kialakítására, bővítésére, valamint a határ menti kapcsolatok további erősítésére. Ezúton is szeretnénk megköszönni a szervezést a Bácskai Civilszervezetek Szövetségének, és képviselőjének Héhn Gizellának a bajai Ifjúsági Ház vezetőjének.

Pályázatok kulturális területen

A Nemzeti Kulturális alapprogramtól **200 ezer forint támogatást** nyertünk művelődési tevékenységet segítő eszközfejlesztésre. Az összeget a Községi Önkormányzat a szükséges önerővel kiegészítette, s így egy **VIDEO magnó**, egy **digitális fényképezőgép** és **két darab csiptető mikrofon** beszerzésére nyílt lehetőség.

A Bácskai Hagyományörző Egyesülettől **20 ezer forint** támogatást nyert a Székely Díszítőművészeti Szakkör programjai megvalósításához.

A nyári és őszi községi kulturális rendezvények megvalósításához a FEBÖSZ (Felső Bácskai Önkormányzatok Szövetsége) és a Bács-Kiskun Megyei Önkormányzat **100-100 ezer forint vissza nem térítendő támogatást nyújtott.**

A Miniszterelnöki Hivataltól **tűzijátékra 165 ezer forint** vissza nem térítendő pályázati támogatásba részesültünk.

Média túra Pesten

2002 szeptemberében szerveztem meg a helyi önkormányzat és a művelődési ház támogatásával a média szakkört. Az általános iskola felső tagozatos tanulóiból verbuváltam a kezdetben 21, majd jelenleg 9 fővel működő szakkört. Az első félévben a fényképezés rejtelmeivel, a másodikban a videó technikával és filmezéssel ismerkedtek meg a foglalkozások résztvevői. Mindkét időszakot egy kis „vizsgaanyaggal” (fényképalbum a szakkörösökről, videó klip a faluról) zártuk. A témakörök feldolgozását sikerült kirándulással befejezni. Tavaly év végén közösen megtekintettük a budapesti Néprajzi Múzeumban rendezett World Press sajtófotó kiállítást. Most pedig szintén Budapesten jártunk. Először a Duna Televízióba látogattunk el, ahol Ürmös Enikő a közönségszolgálat vezetője kalauzolt végig a stúdióktól kezdve a vágósobákon keresztül, a szinkron stúdióig. Majd a Zolter TV következett, ahol Pálkás Norbert közbenjárása nyomán, Tarr Zsuzsanna mutatta be az M1-nek dolgozó szerkesztőséget. Ez után következett a mozifilm, melyet a Lurdy-ház Hollywood-multiplex-ben néztünk meg. A Matrix 2 nagyon tetszett mindenkinek. Remélem a most kezdődő évben ugyan ilyen sokan és lelkesedéssel fogunk hozzá a munkához!



*Komár Pál
szakkörvezető*

lakói, a civilszervezetek, gazdasági szervezetek, vállalkozók, intézmények közösen cselekszenek az egyének és közösségek életminőségének javításáért. Ezért közös erővel, önkormányzat, egészségügyi intézmények, óvoda, művelődési ház, iskola vezetésével június hónapban elkészítettük az **Egészségtervet** a község összességére, hogy minden lehetőséggel segítsük a község lakossága egészségének megőrzését. Az Egészségterv összetett, a település lakossága életminőségének javítására szolgáló terv. Az Egészségterv elkészítésével az Egészségügyi Szociális és Családügyi Minisztérium pályázati felhívására az Egészség évtizedének Johan Béla a Nemzeti Program keretében készült Települési Egészségterv pályázatot készítettünk. **„MOZDULJ AZ EGÉRSÉGÉRT”** a pályázatban foglaltaknak lényege, hogy megfogalmazzuk a teendőket, hogy a településen élők életminősége kedvező irányban módosuljon. Az életminőség javításában, az egészség megőrzésében és javításában érdekeltek: az önkormányzat, az Életmód Klub, az egészségügyi intézmények, az oktatási intézmények. Ez a **pályázat 1 millió 198 ezer forintot nyert**, melyből a tervezett feladatok végrehajtásra kerülnek.

A Vöröskereszt Életmód Klub az Önkormányzaton belül a Rőskei Dél-Alföldi Régió Egészségterv Egyesület partner szervezet tagja, ahová ugyancsak pályázatot nyújtottunk be. Ez a pályázatunk is **nyert 400 ezer forintot, melyből megszervezzük az egészségnapokat, heteket, az orvosi előadásokat, tanácsadással, egészséges ételbemutatókat.** Ugyancsak megszervezzük az ingyenes **gyógytornát**, szakképzett gyógytornász vezetésével. Az egészséget javító és betegséget felismerő kisebb gépek és eszközök beszerzése.

Az egészségnapok és hetek megtartásával kapcsolatosan kérjük a kedves lakosságot az egészségük megtartása, javítása érdekében, meghívásunknak tegyenek eleget, jöjjenek el, hallgassák meg az orvosi előadásokat, kérjenek tanácsot, és megelőzhetik a bajai Kórházban a sok várakozási időt, mert konkrét időpontot fognak kapni.

A helyben tartandó gyógytornára kérem, hogy a Művelődési Házban jelentkezzenek, október hónapban megkezdjük a foglalkozásokat.

Az egészség heteken belül lesznek egészséges étel bemutatók, gyakorlatban való elkészítés, ezen is kérem vegyenek részt, főleg ajánlott a cukorbeteg részére a diabetikus ételek elkészítése, és ajánlása.

Július 9-én tartottuk a **véradó napot** a vérre szoruló betegek megsegítése érdekében. Ezen a véradási napon 45-en vettek részt és 37-en adhattak. Köszönjük a Vöröskereszt Szervezet és a Véradó Állomás nevében a leadott vért és a készséget. Kérem a novemberi véradásra is minél többen jöjjenek el és adjanak vért.

Csátaljai Vöröskereszt Szervezet és Életmód Klub hírei:

A Vöröskereszt Szervezet aktivistáival június hónapban 52 rászoruló családnak juttatott ingyenes használt ruhát, cipőt, gyermekruhát, amit Josef Strahl németországi jótévedőnk adományozott a csátaljai lakosságnak.

A Vöröskereszt, az Óvoda, Iskola közös szervezésével tartottuk a **gyermeknapot**. Tízóráira kiflivel és teával, ebédre babgulyással és üdítővel kedveskedtünk a gyerekeknek. Az óvadás gyerekek részére **ajándécsomaggal** tettük még emlékezetesebbé a gyermeknapot.

Csátalja községben a lakosság egészségi állapota, a természeti és épített környezet minősége, tisztasága nem megfelelő. A jelenlegi helyzeten csak akkor tudunk változtatni, ha a község



A Vöröskereszt Szervezet aktivistái és a klubtagok augusztus 22-23-24-én **kiránduláson** vettek részt az **igali Gyógyfürdőben**, 39-en (saját költségükön). A Vöröskereszt részéről megszerveztük az olcsó szállást, étkezést és a gyógyfürdőbe való belépést, utazást. Igalból látogatást tettünk Andócs községbe, ahol megtekintettük a templomot, gyönyörű és felejthetetlen volt. Megtekintettük Szűz Máriának a ruhagyűjteményét, amely 250 darabból áll, ami Európában az első helyen van. Kéthetenként másik ruhába öltöztetik Máriát és a kis Jézuskát. Ellátogattunk Szántódpusztára, ahol a műemlék jellegű egykori majorsági épületegyüttest (a 18-19. században épült) néztük meg. Megtekinthető volt még a Balaton élővilágát bemutató akvárium, népművészeti és iparművészeti vásár, valamint a lovasbemutató. A kirándulás szép és jó volt, minden résztvevő jól érezte magát.

Október 19-én tartjuk az Idősek Napját, ahová elvárunk minden idős embert.

Novemberben szervezzük a **harmadik véradási napot**, kérem a fiatalokat és az eddigi véradókat és nem véradókat jöjjenek el, adjanak vért és segítsenek a beteg emberek gyógyításában, gyógyulásában.

SPORT

Közös sportkör Nagybaracskaival

Nagybaracska község polgármestere megkereste a község képviselőtestületét azzal, hogy a 2003 – 2004 idénytől kezdve közösen hozzunk létre egy sport egyesületet, melynek a rendezvényei a működéshez való hozzájárulás arányában felváltva a két községben kerülnének megrendezésre.

Ennek előkészítéseként már tavasztól kezdve elkezdtük rendbe tenni a község labdarúgópályáját. A nyár során rendszeresen nyírtuk és öntöztük a területet. Elkészítettük a kapukat, felfestettük a pályát, belülről rendbetettük az öltözőt. Az öltöző bővítésére, felújítására pályázatot nyújtottunk be.

A községben sajnos akadtak olyan személyek, akik nem jó szemmel nézték ezeket az erőfeszítéseket, mert a szépen lenyírt foci pályát autós rodeópályának nézték és megpróbálták tönkre tenni. A lezárt lakatot betömködték, a locsolócsöveket kiszurkálták, a locsolófejeket megrongálták.

A község képviselőtestülete 2003. június 30-i ülésén határozott arról, hogy Nagybaracska községgel közösen fog működtetni egy sport egyesületet. Az egyesületnek labdarúgó szakosztálya és létszámtól függően női kézilabda szakosztálya lesz.

2003.szeptember 22-én meg volt a vezetőségi alakuló ülés és az egyesület bejegyzése a cégbíróságon folyamatban van. A csapat neve **Nagybaracska – Csátalja sportkör**, a mérkőzések már ilyen néven lesznek hirdetve.

Október 26.-án /vasárnap/13³⁰kor lesz az első mérkőzés a felújított pályánkon, az ellenfél **Fajszi** község csapata lesz

A további mérkőzések minden alkalommal ki lesznek plakátolva. Kérem a sportot kedvelőket, hogy minél nagyobb létszámban menjük, és bíztassuk a csapatunkat. Függetlenül attól, hogy nem önállóan működtetjük a klubot, érezzük a magunkénak is.

Ezúton is kérek mindenkit, hogy óvjuk értékeinket, vigyázzunk rá, hiszen ez a miénk, a mi szórakozásunkat szolgálja, községünket tesszük ezáltal szebbé, vonzóbbá.

Labdarúgás Megye II. déli csoport

Kunbaja-Nagybaracska/Csátalja 4-2 (2-0)

A csoportban Nagybaracska/Csátalja a 8.helyen áll 13 ponttal.

Kézilabdás Hírek

A Csátaljai Kézilabda Klub tavaszi programja nem úgy sikerült, ahogyan azt elterveztük.

A Bácsbokodon rendezett teremturnára munkahelyi és egyéb elfoglaltságok miatt nem neveztünk.

Mivel a „Délvidék kézilabda bajnokság” szünetel, így az első felmérésre a Hercegszántói Falunapon került sor. Itt Garát megelőzve a 2. helyet szereztük meg.

A Csátaljai Falunap mérkőzéseit elmosta az eső, ezeket a mérkőzéseket később játszuk le.

Terveink között szerepel a Bácsbokodon rendezett teremturnán való részvétel, és Hercegszántóval edzőmeccseket játszunk.

Ezúton szeretnénk megköszönni a Polgármester Úrnak, hogy a pályát rekord idő alatt rendbe hozatta /új kapu, háló, festés/, öröm ilyen körülmények között készülni.

*Ignác József
edzésvezető*

A CSÁTALJAI HÍREK megjelenik 650 példányban.

Felelős kiadó: Kovács Antal polgármester

Szerkeszti: Szanyiné Szabó Katalin, Aladics István

ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

Felhívjuk a lakosság figyelmét, hogy ha a környezetükben bűncselekményt (pl. rongálás, betörés, falfirka stb.) észlelnek – abban az esetben hívják a helyi körzeti megbizottunkat a 06/70/3366882-es telefonon. Amennyiben ez a szám nem jelentkezik, akkor vezetékes telefonon hívják a bajai Rendőrkapitányság ügyeletét a 107 –et, vagy a 06/79/499007-et. Kérjük, hogy csak indokolt esetben telefonáljanak.

Felállítottuk a falu karácsonyfáját a főtéren, melyet a gemenci Erdészettől kaptunk András Ferenc közreműködésével. A fenyőfát Karapancsáról Lovász Antal vállalkozó szállította községünkbe. A díszeket az Általános Iskola alsós tanárai és tanulói készítették Dobokai Róbert Lászlóné Simon Dóra vezetésével. Nem sokáig örülhettünk a feldíszített fának, mert sajnos vannak közöttünk olyan emberek, akiknek nem tetszik a falu öröme, szépítése – ugyanis az éjszaka leple alatt a díszekből többet letéptek, illetve az égősor vezetőjét elvagták.

A Német Kisebbségi Önkormányzat hírei

Falugyűlés helyett ezúton szeretnék röviden beszámolni a Csátaljai Német Kisebbségi Önkormányzat 2003. évi tevékenységéről.

Bevételeink között mindig a központi állami támogatás és az előző évi pénzmaradvány biztosítja a költségvetési alapot. Az állami támogatás adott összeg, mely nagyságrendjét tekintve hosszabb távon azonos. Évenként az infláció hatását egyensúlyozni kívánó szerény mértékű emelést hajtanak rajta végre.

A pénzmaradvány pedig mindig az előző évi takarékos gazdálkodás függvénye.

Kiadásaink az éves költségvetésünknek megfelelően alakultak. Ebben az évben is megtartottuk megszokott támogatási formáinkat.

- Az iskolások német tankönyvei 2003-ban 189.132 Ft-ba kerültek. Ez több mint háromszorosa annak az összegnek, amennyibe az első évben kerültek a nyelvkönyvek. Ebben a támogatási formában – lakhelytől függetlenül – azon tanulók részesülnek, akik a helyi általános iskolában német nemzetiségi nyelvoktatásban vesznek részt.
- 4 tanuló nyári táborozását és németországi jutalomutazását is támogattuk anyagilag.
- Az időseket karácsonykor a szokott módon megajándékozzuk.
- Az elmúlt évben 4 kirándulást szerveztünk. Voltunk Máriagyűdön a kegyhelyen és a kalocsai székesegyházban. Szekszárdon ingyenes német nyelvű színházi előadáson vehetett részt mintegy 40 alsó tagozatos tanuló. Kunbaján egy kellemes, színvonalas, szombat esti kulturális műsor részesei lehettünk.
- A pályázati lehetőségekkel igyekeztünk élni. Támogatásunk révén 2 csátaljai tanuló egyéni pályázata részesült pozitív elbírálásban a megyei ösztöndíj-pályázaton. A 200 km-es útiköltség támogatási pályázat keretében kb. 40 ezer Ft-ot kaptunk. Az Informatikai és Hírközlési Minisztérium által „A kisebbségi önkormányzatok informatikai infrastruktúrájának fejlesztése” címmel meghirdetett pályázatán 1 db számítógépet nyertünk monitorral, szoftverekkel valamint 1 db tintasugaras nyomtatót. Így jelentős összeggel tudtuk éves bevételünket növelni.

Kiadásaink mindegyike dologi jellegű. A teljes képviselőtestület továbbra is anyagi ellenszolgáltatás nélkül végzi munkáját, melyért ezúton is szeretnék köszönetet mondani.

A Német Kisebbségi Önkormányzat évente általában 6 ülést tart, szükség esetén

többet. Üléseink nyíltak, melyeken szívesen látjuk a falu érdeklődő lakosságát is. Minden hónap első szerdáján 15 órától 16 óráig fogadóórát, évente egyszer közmeghallgatást tartunk.

Röckl Éva
elnök

VARICELLA-ZOSTER betegség

Gondolom, mindenki tudja már, hogy a falunkban és Baja környékén **bárányhimlő** járvány kezdődött. Mivel a rendelőben sok felnőtt érdeklődött e betegség tüneteiről, úgy vélem mindenki számára hasznos lesz, ha a hírmondó e havi számában az egészségügyi rovat a bárányhimlőről szól.

A bárányhimlő heveny, ragályos, hólyagos kiütéssel járó jóindulatú betegség. Kórokozója a herpesvírus családba tartozó varicella-zoster vírus. A bárányhimlő előfordulása 20 éves kor alatt 2-8 %, az övsömör előfordulása 1 %. Cseppfertőzéssel terjed a légutakon keresztül. Lappangási ideje 14-21 nap.

TÜNETEK: 1 napig fejfájás, láz, étvágytalanság, levertség előfordulhat, de nem mindig. A kiütések először a törzsön jelentkeznek, majd terjednek szerteszét fejbőrre, végtagokra, nyálkahártyákra. A kiütések először színes gombostüfejnyi nagyságúak, majd hólyagcsákká alakulnak, leszáradnak, pörkösödnek. A pörk 2. héten válik le. A betegségre nagyon jellemző kép a különböző stádiumban lévő kiütések egyidejű megléte a testen. A pörk leválása után rózsaszínű folt jelenik meg, majd nyomtalanul gyógyul. Amennyiben a sebet megkaparják, maradandó hegesezés alakul ki. A száj nyálkahártyáján levő hólyagok kifakadnak, s nyelési nehézséget okozó sebekké alakulnak.

SZÖVŐDMÉNY: ritka. Vérlemezke csökkenés, amire a hólyagok bevérvése utal. Spontán gyógyul. Idegrendszeri szövődmények: egyensúlyzavar, izomgyengeség. Spontán

gyógyul. Tüdőgyulladás szinte irodalmi ritkaság, ép immunitású gyerekekben nem fordul elő. A felnőttkori bárányhimlő 20-30 %-ban lehet viszont tüdőgyulladás. Tünete a kiütéseken kívül, köhögés, fulladás. A hólyagcsák gennykeltő baktériummal való felülfertőzése, s így gennyes bőrgyulladás alakul ki. Erre hajlamosít, ha a beteg egyáltalán nem mer mosakodni, vagy rázókeveréket használ hintőpor helyett. A folyadék lezárja a hólyagot légmentesen, s így a baktériumok könnyen elszaporodnak.

ÖVSÖMÖR: A vírusok a gerinc idegdúcaiban egy életen át megbújhatnak a betegség lezajlását követően. Ez esetben később felnőttkorban valamilyen ok miatt- pl. stressz, trauma, immunrendszeri gyengeséget okozó betegségek, gyógyszerek – a vírusok kirajzanak a dúcból, s a gerincből kifutó ideg mentén hólyagos bőr-elváltozást okoznak. A kiütések előtt heves fájdalmat érez a beteg. A betegség elmúltával sokáig megmarad a fájdalom.

Varicella és a TERHESSÉG: Az első hónapokban a kismama által elkapott betegség esetén előfordulhat az újszülött kis születési súlya, bőrhegek, végtagdeformitás, idegrendszeri és szemelváltozás. Hazánkban eddig egyetlen esetet közöltek 1985-ben.

TERÁPIA: Lázcsillapítás, napi 1x langyos vizes lemosakodás, törölközővel történő alapos leitatás majd hintőporozás. A zoster terápia bonyolult orvosi gyógyszerelést kíván.

A betegség **ÁNTSZ** felé be –és kijelentendő. Gyermekintézményben 21 napos felvételi zárlatot rendelünk el, ami azt jelenti, hogy az addig valamilyen ok miatt gyermekintézménybe nem járó egészséges gyermek a zárlat idején nem látogathatja az intézményt. Kivéve, ha a szülő azt írásban nem kéri. A beteg gyermek az intézményt a teljes gyógyulást követően látogathatja csak /a pörkök beszáradásáig/. Otthon állandó fertőtlenítés javasolt: evő ivóeszközök, ruházat, ágynemű, játékok/.

VÉDŐOLTÁS. Aktív immunizálás /előlt vírust tartalmaz/ csak súlyosan immunkárosodott gyermekeknek javallt. Pl. leukémia, tumor, AIDS. Passzív immunizálás /emberi vér-

plazmából előállított vakcina/ javasolt báránymimlős nők újszülöttjeinek, immunológiailag súlyosan károsodott egyéneknek, akik varicellás egyénnel érintkeztek, olyan terhesnek, aki még nem vészelte át a betegséget és varicellás egyénnel érintkezett.

Dr Komáromi Mónika
házi orvos

A VÖRÖSKERESZT ÉS ÉLETMÓD KLUB HÍRANYAGA:

„Szeressétek az öregeket” jelszóval október 19-én megszervezésre került az Idősek Napja, ahol Kovács Antal polgármester mondott ünnepi köszöntőt, méltatva az idős emberek megbecsülését. Műsort adtak az andócsi Nyugdíjas Klub tagjai, akik felejtetlenszórakozást biztosítottak a közönség számára, megmutatva azt, hogy idős emberek is képesek színpadi fellépésre és szórakoztató műsorok bemutatására. Felléptek még: a Német Nemzetiségi Gyermektáncsoport Németh László vezetésével, verset mondott Czákó Zsanett és székely népmesét adott elő Nászai Ágnes tanuló. Ünnepeinken részt vett Németországból jötevőnk Josef Strahl, aki (májkrém) ajándékozott az idős embereknek. Műsor után ebéddel kedveskedtünk a résztvevőknek. Az ebéd biztosításához hozzájárult a Községi Önkormányzat vállalkozók pénzbeli és természetbeni adománnyal, amit hálásan köszönünk. Az ünnepeken részt vett 250 fő.

Németországból Josep Strahl úrtól kapott használt ruha és cipő segélyből november hónapban tartottunk ingyenes ruha és cipőosztást, ahol mindenki turkálhatott és válogathatott kedve szerint. 120 személyt vett részt.

Hogy segítsünk embertársainkon, segítsünk a beteg emberek gyógyításában, november 12-én tartottunk véradást, mert aki „vért ad, életet ad”. A véradással együtt

tartottuk az EGÉSZSÉGNAPOT, ahol igénybe lehetett venni a vércukorszint mérést, 58 fő élt ezzel a lehetőséggel.

A véradó napon 47-en jelentkeztek és közülük 41-en adhattak is vért, a Vöröskeleszt és a Véradó Állomás szerény kis ajándékkal köszönte meg.

Az Életmód Klub és a Községi Önkormányzat tagja a Dél-Alföldi Régió Települési Egészségterv Röszei Egyesületének, az így benyújtott pályázatunk a PHARE pályázattal nyert összegét az EGÉSZSÉGNAPOK és EGÉSZSÉDHETEK megrendezésére fordítottuk. Az Egészségterben foglalkozunk a lakosság életminőségének romlásával, az indokolatlan halálozásokkal, a romló egészségi állapottal, a szív és érrendszeri betegségek, daganatos betegségek csökkentésével. Ezért Dr. Komáromi Mónika házi orvossal együtt megszerveztük az egészséghetet, hogy ezzel segítsük a lakosságot –a betegségek korai felismerésében, megelőzésében. Megállapítható, hogy a sok betegség a túlhajszolt életvitellel, a mozgásszegény életmóddal, a helytelen táplálkozással, alkoholfogyasztással, cigarettázással függ össze. Ennek felismerése segített volna az EgészségheTEN tartott programokon való részvétellel. Sajnálatos, hogy nem volt megfelelő a megjelenés a szűréseken, az orvosi előadásokon, tanácsadásokon, ételbemutatókon.

November 26-án Dr Nagy Péter onkológus szakfőorvos előadást és tanácsadást tartott az onkológiai betegségekről és a szűrések jelentőségéről, itt is kevés volt az érdeklődés.

A december 1-től 5-ig tartó EGÉSZSÉGHÉT megnyitóján Dr Komáromi Mónika házi orvos kérte a lakosságot, hogy minél többen vegyenek részt a programokon. December 1-2-4-én a bajai Onkológiai Osztály kihelyezett rákszűrést tartott az egészségházban, a község 700 női lakójából csak 100-an vettek részt, pedig helyben volt a szűrés, nem kellett utazni, várni. Minden

igyekezetünk hiába való volt. Ezeken a napokon szűrést végeztünk a szív és érrendszeri betegségekkel kapcsolatban is (test-súly-, vérnyomás-, vércukorszint-, koleszterin mérés) teljesen ingyen.

December 2-án az óvodások gyümölcs-szobrását készítettek, nagyon szépre sikerült és a lakosság is megtekinthette.

December 3-án a 7-8. osztályos gyerekeknek és a község ifjúságának Dr. Szluha Gyula nőgyógyász szakorvos tartott szexuális felvilágosítást. Kérdésekre válaszolt. A rendezvény sikeres volt.

December 4-én dietetikusok tartottak előadást és tanácsadást az egészséges táplálkozásról, majd ezt ételbemutató követte. A sokféle salátát az napközi konyha szakácsnője, a szójás és sajtos ételeket és a teát pedig Fejes Borbála készítette.

December 5-én Dr. Lovik Kálmán gasztroenterológiai szakfőorvos előadásában és számítógépes projektoros vetítéssel bemutatta a vastagbél daganatok korai felismerését, ezt követte az életmódbeli tanácsadás.

Az egészséghetértékelve elmondható, hogy megmutatkozott a lakosság érdektelensége és az, hogy a lakosság nem törődik saját egészségével.

*Kubatov Antalné
vörökereszt titkár*

Dr Lovik Kálmán:

Gondolatok a vastagbél daganatokról

A vastagbél és végbél daganatos megbetegedéseinek száma a fejlett országokban rohamosan nő. Az utóbbi 3 évtizedben a vastagbélrák halálozása a háromszorosára emelkedett. Magyarországon mindkét nemből a daganatos halálozási statisztikában a második helyet foglalja el. Mi az oka a hirtelen növekedési tendenciának? Tehetünk-e valamit a betegség visszaszorításában? Megelőzhetjük-e kialakulását, időben felfedezve csökkenthetjük-e a halálozást? A

betegség kialakulása és számának növekedése összefüggésbe hozható a civilizáció rohamos fejlődésével. A daganat- képződés kezdeti szakaszában elegendő akár egyetlen sejt genetikai állományában bekövetkező génmutáció, melyet különböző kémiai anyagok, sugárzás, esetleg vírusfertőzés hozhat létre. A sejtben olyan változások történnek, melyek számos külső, elősegítő tényező hatására a sejt szervezet által ellenőrizhetetlen szaporodását indítják be. Daganatsejt keletkezik, majd tüneteket is okozó daganat fejlődik ki, mely az ép sejtek és szövetek működését zavarja. A külső tényezők között szerepelnek táplálkozási, életmódbeli hatások, melyek

ISKOLA

Novemberben kezdődött és mostanra befejeződött a 3-4. osztályos tanulók részére szervezett úszásoktatás. A gyerekek heti két alkalommal a bajai uszodába utaztak Szabó Mária testnevelés tanár vezetésével. Az oktatást 30 gyerek igényelte, közülük majdnem mindenki meg is tanult úszni. Az oktatás költségeit a Községi Önkormányzat finanszírozta, a szülőket terhelő összeg csupán ezer forint volt gyermekenként. Ezúton is szeretnénk megköszönni a Tanárnő odaadó, lelkiismeretes munkáját. Tervek között szerepel, hogy ezután minden évben az akkori 3. osztályosok részesüljenek továbbra is az oktatásban.

ÓVODA

„Ovi-újság” Szent Márton naptól Karácsonyig

„Piros a sapkája
Piros a kabátja
December elején

Gúnya Gréta
rajza

Mindenki őt várja”

Az idén sokáig tartott a „vénesszonyok nyara” – amit nem csak az „idősebb hölgyek” – hanem az óvodásaink is nagyon élveztek. Sokat játszhattak az óvoda udvarán, kihasználva az őszi nap melegét. Nagyon örültünk, hogy ezután a parkban is játszhatnak gyerekeink az elkészült fajátékokon.

Izgalommal és szeretettel készültünk november 11-ére Szent Márton napjára. A szülők – főleg az SZMK-s anyukák: (Pálföldiné Zatroha Gabriella, Tóthné Pataki Andrea, Glasenhardtne Blancsák Orsolya, Örmény Gáborné, Kovács Izabella, Gúnya Istvánné) – sokat serénykedtek az előkészületekben. Plébános urunknak Velencei Tamásnak is köszönjük, hogy vezetett bennünket a lampionos felvonuláson, és a gyerekek számára közelebb hozta Szent Márton – napjának jelentőségét, misét és beszédet tartott számunkra.

Lovász Roland rajza

A hosszú ősnek és úgyszintén a szülőknek (Tóthné Pataki Andrea, Glasenhardtne Blancsák Orsolya, Örmény Gáborné, Kovács Izabella, Horváthné Pivárszki Zsuzsanna) – köszönhetően az udvari fajátékokat is sikerült lefestenünk.

Kubatovné Erzsike néni – egészségügyi hetéhez Óvodánk gyümölcssozobrászattal kapcsolódott. Köszönjük Erzsike néninek a sok gyümölcsöt, zöldséget, melyből a gyerekek az óvónénikkel, szülőkkel érdekes kompozíciókat készítettek, ezeket bárki megnézhet.

Fénykép

Legnagyobb izgalommal gyerekeink a Mikulást várták. Meg is érkezett puttonyával, benne a sok-sok ajándékkal. A kiscsoportosok nevében ezúton köszönjük Braun Mihálynak a csomagokat. Sajnos nem minden gyerek várhatta az óvodában a Mikulást – mivel bárányhimlősök lettek.

Kohán Renáta rajza

Az advent készülődéssel telt, karácsonyi várakozásunkat Tósaki Margit hitoktató tette színesebbé. Minden csoportba ellátogatott, meggyújtottuk a koszorúkon a gyertyákat és emellett mesélt a szeretet- és Jézuska születésének ünnepéről. December 19-én tartjuk a „kiskarácsonyunkat”. Illés Zoltán gyümölcsesl egészíti ki a gyerekek karácsonyi csomagját.

AZ AUSTROLOPITEKUS

A Szilvesztert és a 2004-es esztendőt már ott-hon várják gyerekeink családi körben.

„Hétköznapra erőt, munkát
ünnepre parádét.
Kéményfüstre disznósonkát,
Zsebbe csokoládét.”

KULTÚRA

A MŰVELŐDÉSI HÁZ HÍREI:

Horváth Józsefné Ella: Karácsony

*Csillogó hópihék,
Belepik a tájat.
Zúzmarasúlya alatt,
Roskadnak az ágak.*

*Fehérbe öltözött a táj,
Karácsonyi dalra fakad minden száj.
Pompásan ragyognak a gyertyák
Fenn a karácsonyfán.*

*Kisgyermek nagy kerek szemmel,
Nézik csodálkozván.
Csilingelő harangocskák,
Hallatják hangjukat,
Emelkedik a hangulat.
Csillagszórót is gyűjtanak,
Ezerfelé a csillagok hullanak.
Angyalok lágy dala száll,
Jézuskánk talpig fehérben áll.*

*Ünnep van égen, földön,
Szíveteket járja át az öröm,
Szeretet ünnepe vagyon,
Ez a legszebb alkalom.*

*Karácsony, karácsony boldog ünnep,
Minden embert hozzon egymáshoz közelebb!
Fogjátok meg egymás kezét,
Ne dobjátok el senki szeretetét!*

veztünk, mert – a munkahelyi elfoglaltságok miatt – nem voltunk elegenden. A 4. helyet szereztük meg. Ezúton köszönjük meg a hercegszántói lányoknak, hogy csáctaljai színekben játszottak, a községi önkormányzatnak pedig azt, hogy az útiköltség térítéssel hozzájárult kiadásaink enyhítéséhez.

Dobokai Róbert Lászlóné Simon Dóra

Díszítőművészeti Szakkörünk most 40 éves

November 22-én rendeztük meg a Székely Díszítőművészeti Szakkör jubileumi ünnepségét.

Német nemzetiségi gyermektáncsoport

Betlehemes

MÉDIA

Házhoz ment a télapó

SPORT

Kézilabda

Községünk kézilabda csapatának összetétele évről évre változik, de a lelkes kis mag évek óta ugyanaz.

Hetente kétszer edzünk Ignác József vezetésével. Sajnos az utóbbi évben a környező falvakban megszűntek a csapatok, így a Délvidéki női kupa is. Hercegszántón a HÖTYE még „működik”, így megegyeztünk, hogy havi rendszerességgel játszunk 1-1 barátságos mérkőzést. Eddig egyszer nyertünk és egyszer veszítettünk a meccseken. A bácsbokodi téli kupára már velük közösen ne-

TOVÁBBTANULÁSI ÉS MUNKALEHETŐSÉG A HATÁRŐRSÉGNÉL!

A BM rendészeti szakközépiskolái érettségizett, illetve érettségi előtt álló fiatalok részére felvételi pályázatot hirdetnek. A szakközépiskolák 2004. február 5-ig várják a határőr, illetve rendőr pályát választó fiatalok jelentkezését. Bővebb felvilágosítás:

Kiskunhalasi Határőr Igazgatóság
644. Kiskunhalas
Mártírok útja 25.
Tel.: 06/77/522-945